

eldom **blax**

G42



ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA **PL**
ELECTRIC SHAVER **EN**
ELEKTRICKÝ HOLIČÍ STROJEK **CZ**
ELEKTRISCHER RASIERAPPARAT **DE**
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БРИТВА **RU**
ELEKTRICKÝ STROJČEK NA HOLENIE **SK**
ELEKTROMOS BOROTVAKÉSZÜLÉK **HU**
MAQUINILLA DE AFEITAR ELÉCTRICA **ES**

Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/

Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegne potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/

The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/CZ/

Odstraňování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí i na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

/DE/

Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/

Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/SK/

Odstraňovanie opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (týka sa členských štátov Európskej únie a iných európskych štátov s príslušnými systémami selektívneho zberu odpadov).

Ak je výrobok označený týmto symbolom, alebo jeho obal, znamená to, že výrobok sa nesmie vyhadzovať ako domácich (komunálny) odpad. Tento výrobok odovzdajte v príslušnom zbernom mieste, ktoré zodpovedá za zber a recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správne odstránenie výrobku predchádza potenciálne negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho odstránenia a likvidácie výrobku. Recyklácia materiálov pomáha zachovať prírodné suroviny. Ak chcete získať podrobne informácie o spôsobe recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na príslušné miestne úrady, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom odpadov, alebo na obchod, v ktorom ste si daný výrobok kúpili.

/HU/

Elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása (az Európai Unió országaira és egyéb, meghatározott hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra vonatkozik).

Ha a termékem vagy a csomagolásán ilyen szimbólum látható, a termék nem doborható ki háztartási hulladékokkal együtt. Adja le egy megfelelő, elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó ponton. A termék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természetes környezetet és az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat, melyek a termék helytelen ártalmatlanításából eredhetnek. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természetes nyersanyagok megőrzését. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, a hulladéktaláltságért felelős szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket megvásárolta.

/ES/

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró. .

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

1. podłączyć urządzenie do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie
2. urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
3. gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone
4. niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
5. urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku domowego
6. nie wolno zanurzać całego urządzenia w wodzie i innych cieczach
7. nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia
8. nie używać na wolnym powietrzu
9. używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami

10. należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno włączyć urządzenia jeżeli zostaną stwierdzone uszkodzenia
11. jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta. Lista serwisów w załączniku oraz na stronie **www.eldom.eu**
12. firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

■ OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

■ GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Warunki gwarancji podane są w załączniku.



OSTRZEŻENIE.

Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanień, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

OPIS OGÓLNY

1. Głowica z trzema ostrzami tnącymi
2. Przycisk otwierania obudowy głowicy
3. Włącznik
4. Wskaźnik ładowania
5. Gniazdo przyłączenia przewodu zasilającego
6. Trymer
7. Przycisk otwierania trymera

DANE TECHNICZNE

- moc: **3W**
- napięcie zasilania: **230V ~ 50Hz**
- czas ładowania: **ok 8h**
- bateria: **Ni-CD 600 mAh**



OBSŁUGA

- używanie urządzenia możliwe jest po naładowaniu akumulatora.
- golarka rozpoczyna pracę po przełączeniu włącznika (3)
- aby wyłączyć urządzenie należy ponownie przełączyć włącznik (3)
- urządzenie wyposażone jest w wewnętrzny akumulator, którego czas ładowania wynosi około 8 godz. Aby przedłużyć żywotność akumulatora ładowanie powinno odbywać się w jednym, nieprzerwanym cyklu po całkowitym rozładowaniu.
- w celu naładowania akumulatorów prawidłowo podłączyć kabel zasilający do gniazda (4) i podłączyć urządzenie do sieci
- ładowanie sygnalizowane jest lampką kontrolną (4). Lampka kontrolna nie gaśnie po naładowaniu akumulatora.
- po naładowaniu należy odłączyć urządzenie od sieci oraz wypiąć kabel zasilający z gniazda (5)
- urządzenie wyposażone jest w trymer (6) do strzyżenia brody, który uruchamiany jest przyciskiem (7)

■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- nie używać silnych lub niszczących powierzchni środków czystości i produktów do czyszczenia
- obudowę przecierać wilgotną szmatką
- po każdym goleniu należy opróżnić komorę noży tnących . W tym celu zdjąć pokrywę z siatkami wciskając przycisk **(7)** oraz dla ułatwienia czyszczenia można zdjąć ostrza (**uwaga, nożyki są ostre**).

■ WYMIANA SITEK I NOŻY

W celu wymiany noży i sitek postępować zgodnie z demontażem opisanym w punkcie „**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**”.

Noże i sitka są elementem eksploatacyjnym i powinny być regularnie wymieniane. Nie są objęte gwarancją.



IMIĘ

NAZWISKO

TELEFON

DOKŁADNY ADRES

Zamawiam _____ kompletów (1 komplet = 1 sitko + 1 nóż) do modelu G42 i proszę o przesłanie ich pocztą. Płatne przy odbiorze przesyłki.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the appliance for the first time please read carefully this operating manual

1. The appliance should be connected to sockets compliant with current parameters given on the housing
2. The appliance should be disconnected by pulling on the plug, not on the power cable
3. When used in the bathroom, the appliance must be disconnected after use because water proximity is dangerous even if the appliance is switched off
4. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
5. The appliance is intended only for domestic use
6. The appliance must not be submersed in water and other liquids
7. Children must not be left unsupervised near the appliance
8. The appliance must not be used outdoors

9. The power cable and the whole appliance should be regularly checked for damages; the appliance cannot be switched on if any damages have been found
10. In event of power cable defects it must be replaced in the service centre to avoid risk
11. Repairs of the equipment can only be performed by an authorized servicing point.
12. Any modernizations or the use of non-original spare parts or components of the appliance are prohibited and may cause a serious hazard to the user. The company Eldom sp. z o. o. shall bear no responsibility for any possible damages resulting from the improper usage of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials that can be reused or recycled
- it should be handed to the special collection point, that deals with collection and recycling of electronic and electric devices,

WARRANTY

- only intended for household use.
- it cannot be used for commercial purposes
- the warranty loses validity in case of inappropriate use.



CAUTION:

Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools and similar water reservoirs.

■ GENERAL DESCRIPTION

1. Shaving head with three blades
2. Opening button for the shaving head housing
3. On/off switch
4. Indicator
5. Socket for the power cable
6. Trimmer
7. Trimmer opening button

■ TECHNICAL DATA

- power: **3W**
- mains voltage: **230V ~50Hz**
- charging time: **about 8h**
- battery: **Ni-CD 600 mAh**



■ USING THE APPLIANCE

- The appliance can be used after charging the battery.
- The shaver starts working after switching the switch (3)
- In order to turn off the appliance, the switch (3) should be switched again
- The appliance is equipped with an internal battery. Charging time is about 8 hours.
- In order to increase the battery life-span charging should be done in one uninterrupted cycle after full discharging
- Power cable should be properly connected to the socket (5).
- Charge is indicated by a control light (4). The indicator light does not turn off when the battery is charged.
- After charging, the appliance should be disconnected from the mains and the power cord should be unplugged from the socket (5).
- The appliance is equipped with a trimmer (6) to cut beard, which is activated by the switch (7).

■ CLEANING AND MAINTENANCE

- before cleaning, disconnect the appliance from the mains
- do not immerse in water
- do not use heavy-duty or surface-damaging detergents and cleaning products
- wipe the housing with a damp cloth
- after each shaving, empty the blade compartment. For this purpose, remove the mesh cover by pressing the (7) button. To facilitate cleaning, remove the blades (caution, the blades are sharp!).

■ **SCREENS AND KNIVES REPLACEMENT**

To replace the knives and screens, follow the dismantling procedure described in the section "CLEANING AND MAINTENANCE".

Knives and screens are operating components and should be replaced regularly. They are not covered by the warranty.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

1. Před použitím výrobku si důkladně pročtěte návod k obsluze.
2. Přesvědčte se, zda přívodní napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku holicího stroje. Tyto údaje musí bezpodmínečně souhlasit, jinak by mohla vzniknout škoda na přístroji
3. Přívodní kabel vytahujte ze zásuvky za zástrčku, v žádném případě za kabel
4. Při používání přístroje v koupelně odkládejte ho po použití mimo dosah vody a odpojte přístroj od sítě
5. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsah nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je
6. Nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
7. Přístroj je určen pouze pro domácí použití
8. Po ukončení životnosti spotřebiče zlikvidujte tyto komponenty prostřednictvím k tomu určených sběrných sítí. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.
9. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Při používání v provozech nenese výrobce odpovědnost za vzniklé škody na zařízení. Ke ztrátě garance může dojít v důsledku používání přístroje v rozporu s návodem.
10. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení CZ|10
11. Rotační frézy provedení výrobku odpovídá evropským normám výrobek odevzdejte do sběrného dvora (ekologická likvidace)

12. Neponořujte přístroj do vody nebo do jiné tekutiny
13. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru a držte jej z dosahu dětí
14. Nepoužívejte přístroj v případě výskytu vady, zvláště je-li poškozený přívodní kabel. Přívodní kabel musí být vždy v dobrém stavu. Při jeho poškození předejte přístroj k opravě autorizovanému servisu.
15. Opravy zařízení může provádět pouze autorizované servisní místo (seznam servisních míst je uveden v příloze a také na stránkách www.eldom.eu). Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném používání.
16. Firma Eldom Sp. z o. o. nenes odpovědnost za eventuální škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci
- zařízení je nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení

ZÁRUKA

- zařízení je určeno výlučně k soukromému užívání v domácnostech
- zařízení není možné používat k profesionálním účelům,
- záruka ztrácí svou platnost v případě nesprávné obsluhy zařízení



UPOZORNĚNÍ:

**nepoužívejte vysoušeč ve vaně , nebo její blízkosti,
rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)**

■ CELKOVÝ POPIS

1. Holící hlava se třemi rotačními noži
2. Uvolňovací tlačítko pro sejmutí holící hlavy
3. Tlačítko chodu
4. Ukazatel
5. Zásuvka pro nabíjecí kabel
6. Zastříhávač
7. Uvolňovací tlačítko zastříhávače

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon: **3 W**
- napájení: **230 V~ 50 Hz**
- nabíjecí čas: **~ 8 hodin**
- akumulátor: **Ni-CD 600 mAh**



■ OBSLUHA

- Přístroj je možné používat po nabití akumulátoru
- holící strojek začne pracovat po zapnutí vypínače (3)
- pro vypnutí přístroje je nutné opětovně stisknout vypínač (3)
- přístroj je vybaven vnitřním akumulátorem, jehož čas nabíjení činí cca 8 hodin. Jestliže chceme prodloužit životnost akumulátoru, pak je nutné nabíjení provádět v jednom, nepřerušovaném cyklu, po úplném vybití.
- je nutné napájecí kabel připojit správným způsobem do zásuvky (5)
- nabíjení signalizuje světelná kontrolka (4). Světelná kontrolka nezhasne po nabití akumulátorů.
- po nabití je nutné přístroj odpojit od sítě a napájecí kabel vypnout ze zásuvky (5)
- přístroj je vybaven zastříhovačem (6) pro stříhání vousů a který je spouštěn pomocí tlačítka (7)

■ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- před čištěním je nutné zařízení odpojit od elektrické sítě
- není dovoleno ponořovat zařízení do vody
- nepoužívat silné nebo povrch ničící čisticí prostředky a produkty sloužící k čištění
- plášť otírat vlhkým hadříkem
- po každém holení je nutné očistit komoru s holicími noži. Pro čištění komory je nutné sejmout víko ze sítěk pomocí stisknutí tlačítka (7) a pro usnadnění čištění je možné také vyjmout břity (pozor, nožičky s ostřím jsou velmi ostré).

■ VÝMĚNA SÍTEK A NOŽŮ

Při výměně nožů a sítěk je nutné postupovat v souladu s popisem demontáže uvedeným v bodě „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“.

Nože a sítka jsou pracující části a musí být pravidelně vyměňovány. Nejsou zahrnuty do záruky.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanweisung genau lesen.
2. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrungen oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
3. Vor dem Gebrauch soll man die Bedienungsanleitung genau lesen
4. Das Gerät soll an das Stromnetz gemäß den am Gehäuse angegebenen Stromparametern angeschlossen werden
5. Das Gerät soll immer durch Ziehen am Stecker und nicht am Versorgungskabel vom Stromnetz abgeschaltet werden
6. Das Gerät darf nie feucht, mit feuchten Händen oder in der Nähe von Duschen, Wasser in der Badewanne, im Waschbecken oder anderen Behältern benutzt werden.
7. Wird das Gerät im Badezimmer benutzt, soll es nach dem Gebrauch vom Stromnetz abgeschaltet werden, denn die Wassernähe auch für ein ausgeschaltetes Gerät gefährlich ist.
8. Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt

9. Nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten eintauchen!
10. Das Gerät bei Kinder anwesenheit nicht unbeaufsichtigt lassen!
11. Nicht im Freien benutzen!
12. Das Versorgungskabel und das ganze Gerät sollen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Bei irgendwelchen Beschädigungen darf das Gerät nicht eingeschaltet werden.
13. Um einer Gefahr vorzubeugen, muss ein beschädigter Versorgungskabel beim Hersteller-Service umgetauscht werden.
14. Die Reparatur kann ausschließlich autorisierter Servicepunkt ausführen (Die Service-Centerliste finden Sie im Anhänger, oder auf www.eldom.eu). Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.
15. Die Firma Eldom GmbH trägt keine Verantwortung für wegen falschen Gebrauchs entstandene Schäden.

UMWELTSCHUTZ

- Materiale aus denen das Gerät besteht sind wiederverwertbar und unterliegen dem Recycling.
- Das Gerät soll in entsprechenden Punkt, der sich mit Sammlung- und Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten beschäftigt, abgegeben werden.

GARANTIE

- Das Gerät ist für Privatgebrauch im Haushalt bestimmt
- Das Gerät darf nicht wirtschaftlich gebraucht werden
- Im Fall von falscher Bedingung verliert die Garantie ihre Gültigkeit.



Warnung!
In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden

■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Drei Scherköpfe
2. Knopf zum Kopfgehäuseöffnen
3. Schalter
4. Anzeige
5. Anschlussdose für das Versorgungskabel
6. Trimmer
7. Knopf zum Trimmeröffnen

■ TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **3W**
- Versorgungsspannung: **230V ~ 50 Hz**
- Ladezeit: **ca. 8 Std.**
- Akku: **Ni-CD 600 mAh**

**■ BEDIENUNG**

- Um das Gerät zu nutzen, ist der Akku zu laden.
- Der Rasierapparat wird in Betrieb gesetzt, indem der Schalter (3) umgeschaltet wird.
- Um das Gerät auszuschalten, ist der Schalter (3) wieder umzuschalten.
- Das Gerät ist mit dem inneren Akku ausgestattet, dessen Aufladungszeit ca. 8 Stunden beträgt. Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, ist das Gerät in einem Zyklus, ununterbrochen nach dem vollständigen Entladen zu laden.
- Es ist das Versorgungskabel ordnungsgemäß in die Steckdose (5) einzustecken.
- Bei der Aufladung des Akkus leuchtet die Kontrollleuchte (4). Die Kontrolllampe erlischt nicht nach der vollen Aufladung des Akkus.
- Sobald das Gerät voll aufgeladen ist, soll es abgeschaltet werden oder das Versorgungskabel aus der Steckdose (5) herausgezogen werden.
- Das Gerät ist mit einem Trimmer (6) zum Bartschneiden ausgestattet, der mit einer Taste (7) eingeschaltet wird.

■ REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Netz nehmen
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen
- Zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel oder Reinigungspulver verwenden
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen
- Schneidmesserammer nach jeder Rasur entleeren. Dazu Deckel mit Schneidfolien mit der Drucktaste (7) entnehmen. Schneidmesser demontieren, um die Reinigung zu erleichtern (scharfe Klingen beachten).

■ AUSTAUSCH DER SIEBE UND KLINGEN

Um Siebe und Klingen auszutauschen soll die Anweisung im Punkt 'REINIGUNG UND WARTUNG' gefolgt werden.

Klingen und Siebe sind Betriebselemente und sollen regelmäßig Ausgetauscht werden. Sie werden von der Garantie nicht umfassen.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

1. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
2. сетевой шнур включать только в сеть с напряжением указанным на корпусе
3. прибор выключать, вынимая вилку из розетки. Не тянуть за сетевой шнур
4. прибор предназначен исключительно для домашнего использования
5. не опускать прибор в воду или другие жидкости. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.
6. избегать применения прибора когда влажен, а также прикосновений мокрыми руками. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной с водой, умывальной раковины с водой, других резервуаров

7. если прибор используется в ваннойкомнате, после применения вытянутьвилку из розетки. Близость водысоздает опасность, даже еслиприбор выключен
8. не оставляйте прибор безприсмотра возле детей
9. не использовать на открытом воздухе
10. необходимо регулярно проверятьисправность прибора и сетевогошнура. В случае неисправности, запрещается включение прибора
11. в случае повреждений сетевогошнура, с целью предупрежденийопасности, сетевой шнурнеобходимо заменить в сервисцентре производителя
12. ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром (список центров в приложении и на веб сайте www.eldom.eu). Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
13. фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства.



ВНИМАНИЕ. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

■ ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Головка с 3 лезвиями
2. Кнопка открытия корпуса
3. Кнопка вкл.
4. Индикатор
5. Сетевой шнур
6. Триммер
7. Кнопка откидывания триммера

■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: **3 Вт**
- напряжение в сети: **230 В ~ 50 Гц**
- время зарядки: **прибл. 8 ч**
- аккумулятор: **Ni-CD 600 mAh**



■ РАБОТА УСТРОЙСТВА

- прибор начинает работу после того, как аккумулятор заряжен.
- прибор начинает работу после включения кнопки **(3)**
- чтобы выключить прибор, следует переключить кнопку включения еще раз **(3)**
- прибор имеет внутренний аккумулятор, время зарядки которого - 8 часов. Чтобы продлить срок службы аккумулятора, зарядка должна происходить одним, непрерывным циклом после полной разрядки прибора
- следует правильно подсоединить сетевой шнур к сети **(5)**
- контрольная лампочка **(4)** сигнализирует зарядку. Лампочка не погаснет после того, как аккумуляторы заряжены.
- после зарядки следует прибор выключить, а шнур отсоединить от сети **(5)**
- прибор оснащен трим

■ ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

- перед очисткой отключить устройство от источника питания
- запрещается погружать устройство в воду
- не использовать агрессивные или абразивные моющие средства и царапающие чистящие губки
- корпус протирать влажной тканью
- после каждого бритья следует опорожнить секцию режущих лезвий. Для этого необходимо снять крышку с сеткой посредством нажатия кнопки **(7)**. Для облегчения очистки можно также снять лезвия (внимание - лезвия острые).

■ ЗАМЕНА СЕТКИ И ЛЕЗВИЙ

При замене лезвий и сетки необходимо следовать инструкции по демонтажу, смотр. «ЧИСТКА И УХОД».

Лезвия и сетки являются изнашивающимися элементами, следует производить регулярную замену данных элементов. Гарантия не распространяется на данные элементы.

POKYNY BEZPEČNOSTI

Před použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť s návodom.

1. Přesvědčte se, zda přívodní napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku holicího strojků. Tyto údaje musí bezpodmínečně souhlasit, jinak by mohla vzniknout škoda na přístroji
2. Přívodní kabel vytahujte ze zásuvky za zástrčku, v žádném případě za kabel
3. Při používání přístroje v koupelně odkládejte ho po použití mimo dosah vody a odpojte přístroj od sítě
4. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostatečnou zkušenost a znalost, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu bezpečnosti, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a údržba, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel jen utné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
5. Neponořujte přístroj do vody nebo do jiné tekutiny

6. Nenechávejte zapnutý prístroj bez dozoru a držte jej z dosahu detí
7. Prístroj je určen pouze pro domácí použití. Opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servisný bod (zoznam servisov v prílohe ako aj na stránke www.eldom.eu). Akékoľvek modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky v spotrebiči je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania.
8. Firma Eldom Sp. z o.o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania spotrebiča.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť opätovne spracovávané alebo recyklované
- je ho potrebné odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení



Upozornenie:

Zariadenie nesmiete používať v blízkosti vane, sprchy, bazénov alebo iných vodných zdrojov.

■ VŠEOBECNÝ OPIS

1. Hlavica s tromi holiacimi ostriami
2. Uvoľňovacie tlačidlo holiaca hlavica
3. Spínač ON/OFF
4. Kontrolka
5. Zástrčka na nabíjanie
6. Zastrihávač
7. Spínač na vysunutie zastrihávača

■ TECHNICKÉ ÚDAJE:

- výkon: **3W**
- nabíjanie s napätím: **230V ~ 50Hz**
- batéria: **Ni-CD 600 mAh**
- doba nabíjania: **8 hodín**



■ OBSLUHA

- zariadenie je možné používať po nabití akumulátora
- holiaci strojček začne pracovať po prepnutí vypínača (3)
- zariadenie je možné vypnúť opätovným prepnutím vypínača (3)
- zariadenie je vybavené vnútorným akumulátorom, ktorý je potrebné nabíjať približne 8 hodín. Ak chcete životnosť akumulátora predĺžiť, nabíjanie by sa malo uskutočňovať v jednom, nepretržovanom cykle po úplnom vybití
- napájací kábel je potrebné správne pripojiť do siete (5)
- nabíjanie je zobrazované kontrolným svetlom (4). Kontrolné svetlo po nabití akumulátorov nezhasne.
- po nabití je potrebné zariadenie odpojiť od siete a napájací kábel vybrať zo zástrčky (5)
- zariadenie je vybavené zastrihávačom (6) na strihanie brady a zapína sa tlačidlom (7)

■ ČISTENIE A ÚDRŽBA

- pred čistením odpojte zariadenie od siete
- zariadenie neponárajte do vody
- nepoužívajte silné alebo povrch ničiace čistiace prostriedky a výrobky na čistenie
- kryt otierajte vlhkou handričkou
- po každom holení vyprázdňte komoru rezných nožov. Za týmto účelom zložte kryt s mriežkou stlačením tlačidla (7), potom možno na uľahčenie čistenia dať dole ostrie (pozor, nožičky sú ostré).

■ **VÝMENA SITKA A NOŽOV**

Pri výmene noža a sitka postupujte v súlade s demontážou uvedenou v bode „**ČISTENIE A KONZERVÁCIA**“.

**Nože a sitká sú exploatačným prvkom
a mali by sa pravidelne vymieňať. Záruka sa na ne nevzťahuje.**

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1. A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
2. A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
3. A készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni nem szabad.
4. A készüléket kizárólag eredeti tartozékokkal használható.
5. Ne használja a szabad ég alatt.
6. Ne használja a készüléket akkor, ha a tápkábel megsérült, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott.
7. A meghibásodott készüléket kizárólag autorizált szervizben javítható. Mindennemű modernizálás, nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos és veszélyezteti a felhasználó biztonságát.
8. Az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő esetleges károkért.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újra hasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

JÓTÁLLÁS

- ez a készülék csak magánháztartások számára készült
- ipari célokra nem használható
- helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti. A garancia részletes feltételei a mellékletben találhatóak.



VIGZÁZAT.

Ne használja a készüléket kádak, zuhanyzók, medencék vagy más víztározók közelében.

■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. 3 körkessel ellátott borotvafej
2. Kapcsoló
3. Töltésjelző
4. Tápvezeték-csatlakozó
5. Szórvetvágó
6. Szórvetvágó nyitógombja
7. Borotvafej nyitógombja

■ MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: **3 W**
- tápfeszültség: **230 V ~ 50 Hz**
- **Ni-CD 600 mAh** akkumulátor
- töltési idő: **8 óra**



■ A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- a készüléket lehet használni akkumulátor feltöltése után,
- a **(3)** kapcsoló bekapcsolása után a borotva működni kezd
- a készülék kikapcsolásához megint át kell kapcsolni a **(3)** kapcsolót
- a készülék el van látva egy belső akkumulátorral, melynek a töltési ideje körülbelül 8 óra. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében a feltöltését el kell végezni egy folyamatos ciklusban, az akkumulátor teljes kimerülése után
- a tápkábelt szabályszerűen kell csatlakoztatni a hálózati aljzatba **(5)**
- a töltési folyamatot a töltés- visszajelző lámpa **(4)** jelzi. Az akkumulátorok feltöltése után a töltésjelző lámpa nem alszik el
- a feltöltés után le kell választani a készüléket a hálózatról és kihúzni a tápkábelt a konnektorból **(5)**
- a készülék fel van szerelve egy szakállnyíró trimmerrel **(6)**; a **(7)** nyomógomb megnyomására a trimmer működni kezd

■ TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- tisztítás előtt húzza ki a villásdugót a dugaszolóaljzatból
- tilos víz alá meríteni a készüléket
- ne használjon erős tisztítószereket és tisztítóeszközöket vagy olyanokat, amelyek kárt tehetnek a készülék felületében
- a készülék borítása nedves ruhával tisztítható
- minden borotválkozás után ürítse ki a vágókamrát. Ehhez nyomja meg a **(7)** gombot és vegye le a szitát. A tisztítás megkönnyítése érdekében vegye ki a borotvakéseket (vigyázat – a kések élesek).

■ KÉS ÉS SZITA CSERE

A kések és sziták cserekor kövesse a „**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**” utasításait.

A kések és a sziták olyan üzemeltetési kellékek, amelyeket rendszeresen cserélni kel. Nem tartoznak a garancia hatálya alá.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido del manual.

1. Conectar el aparato a la red eléctrica con los parámetros indicados en la carcasa
2. Desconectar el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación
3. Si se utiliza el aparato en el baño, tras terminar de utilizarlo desenchúfelo de la toma de corriente, puesto que la presencia del agua supone un peligro incluso cuando el aparato está apagado
4. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con carencias de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto.
5. El aparato está destinado sólo para uso doméstico
6. No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos
7. No dejar nunca el aparato desatendido
8. No utilizar al aire libre
9. Utilizar solamente los accesorios originales suministrados
10. Revisar periódicamente si el cable de alimentación y el aparato no están dañados. No encender el aparato si se observan daños

11. Si el cable está dañado, para evitar el peligro debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante. La lista de servicios está en el anexo y en www.eldom.eu
12. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato (la lista de servicios está en el anexo y en www.eldom.eu). Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario .
13. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato .



ADVERTENCIA

No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros depósitos con agua.

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Cabezal con tres cuchillas de corte
2. Botón para abrir la carcasa del cabezal
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Indicador de carga
5. Enchufe para el cable de alimentación
6. Recortador
7. Botón para abrir el recortador

ESPECIFICACIONES

- potencia: **3W**
- carga de la red: **230V ~ 50Hz**
- tiempo de carga: **8h**
- batería: **Ni-CD 600 mAh**



USO DEL APARATO

- el uso del aparato es posible después de cargar la batería conectar el aparato a la corriente: se debe conectar correctamente el cable de alimentación al enchufe (5)
- la maquinilla de afeitar comienza a trabajar después de deslizar el interruptor (3)
- para apagar se debe deslizar de nuevo el interruptor (3)
- el aparato está equipado con una batería interna que tarda 8 horas en cargarse. Para alargar la vida útil de la batería se debe cargar en un ciclo continuo después descargarse por completo.
- la carga de la batería se indica mediante una luz (4). La luz indicadora no se apaga después de cargar la batería.
- después de la carga se debe desconectar el cable de alimentación de la red y del enchufe de la maquinilla (5)
- el aparato está equipado con un recortador (6) para recortar la barba que se activa con el

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo
- no sumergir el aparato en agua
- no utilizar productos de limpieza fuertes o abrasivos que puedan dañar la superficie
- limpiar la carcasa con un paño húmedo
- después de cada afeitado, vaciar la cámara del cabezal. Para este propósito, quitar la carcasa del cabezal presionando el botón (7) y para facilitar la limpieza se puede quitar la cuchilla (con cuidado porque está afilada).

■ NOTAS DE USO

Estos elementos se pueden pedir a través de la tienda online www.eldom.es donde a través de diversas formas de pago y envío (que afectan los costos) elegirán la forma más conveniente para usted.

La cuchilla y la rejilla de las cuchillas de corte están sujetas a desgaste normal y no están cubiertas por la garantía.



eldom





KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA G42

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA G42 pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży:	
ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA G42 pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży:	
ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA G42 pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży:	
ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA G42 pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY	1
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
..... pieczęć punktu usługowego	